

NOTICE CHANGEMENT MOTEUR
NOTICE CHANGING ENGINE
AVISO DE CAMBIO DE MOTOR

ELECREM 1



ELECREM 3



MANUEL D'INSTRUCTION
FR.

Pages 3 - 5

INSTRUCTION MANUAL
ENG.

Pages 6 - 8

MANUAL DE INSTRUCCIONES
ESP.

Pages 9 - 11



BLOC NOTES

NOTES BLOCK

NOTAS DEL BLOQUE

REEMPLACEMENT DU MOTEUR PROCÉDURE

ELECREM 1

démonter le socle du moteur



enlever les réceptacles
et le bol de la machine

ELECREM 3

démonter les 3 vis de la table



débrancher les 2 fils de l'interrupteur



clef à tube 10

dévisser et enlever les 3
écrous de fixation du moteur

débrancher les fils sur le domino



clef à tube 13

repérer le position du moteur dans le fut pour positionner le nouveau moteur dans la même position



positionner le nouveau moteur
placer les rondelles de serrage
serrer les écrous freins
jusqu'au contact des rondelles
en s'assurant qu'elles restent « libres »



CENTRAGE DU MOTEUR PROCÉDURE

Mettre en place le fût, le Bol serré ainsi que le réceptacle à lait

Quand vous êtes positionné au dessus de la machine, le Bol doit être exactement centré par rapport au réceptacle à lait sur tout le diamètre

AJUSTEMENT CORRECT



Le Bol n'est pas centré par rapport au réceptacle à lait sur tout le diamètre

Serrer l'écrou sous le point 1 côté intérieur du fût ou desserrer à l'opposé pour obtenir un ajustement correct

AJUSTEMENT INCORRECT



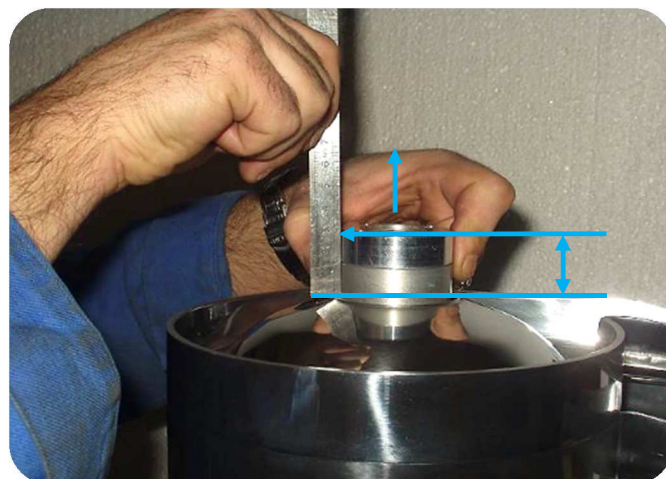
point 1 

RÉGLAGE DU JEU MOTEUR MESURE

MESURE POSITION BASSE



MESURE POSITION HAUTE



1. Mesurer la position basse à l'aide d'un réglet
2. Mesurer la position haute :
tenir le réceptacle à lait et décoller le bol vers le haut jusqu'au contact du réceptacle
3. La différence entre la mesure haute et la mesure basse indique le jeu moteur qui doit être :
ELECREM 1 = 1 mm à 1,5 mm
ELECREM 3 = 1,5 mm à 2 mm

Le cas contraire il faut serrer ou desserrer les 3 écrous à l'identique
(pour garder l'ajustement correct fait dans l'étape CENTRAGE MOTEUR)

Il est recommandé de démarrer BOL SEC ou BOL PLEIN pour limiter les phénomènes de vibration

!! ne jamais démarrer avec un bol humide ou un bol à moitié plein !!

CAUSES PROBABLES SI VIBRATIONS ANORMALES DU BOL

- ajustement du moteur et réglages à vérifier
- bol mal serré (frottement)
- bol à moitié rempli de liquide (déséquilibre)
- manque d'assiettes dans le bol (déséquilibre)
- fond de bol usé ou abimé (à changer)
- cône plastique moteur usé ou abimé (à changer)

ENGINE REPLACEMENT PROCEDURE

ELECREM 1

Disassemble the base of the motor



Remove receptacles
and the bowl of the machine

ELECREM 3

Remove the 3 screws from the table



Disconnect the 2 wires of the switch



key 10

Unscrew and remove the
3 motor mounting nuts

Disconnect the wires on the domino



key 13

mark the position of the engine in the gear box to position the new engine in the same position



Position the new motor
Place the clamping washers
Tighten the brake nuts
until the washers
ensuring that they remain "free"



MOTOR CENTERING PROCEDURE

CORRECT ADJUSTMENT

Fit the bowl on the barrel, the tighter bowl and the milk vessel

When you are positioned above the machine, the bowl must be exactly centered relative to the milk receptacle over the entire diameter



INCORRECT ADJUSTMENT

Bowl is not centered relative to the milk receptacle over the entire diameter

Tighten the nut under point 1 on the inner side of the drum or loosen on the opposite side to obtain a correct fit



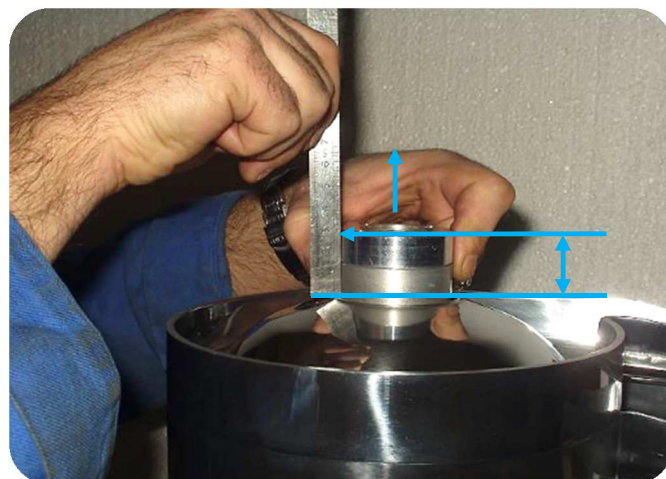
point 1 →

SETTING THE ENGINE GAME MEASURED

DISTANCE MEASURING LOW



MEASURING UP POSITION



1. Measuring the low position by means of a ruler
2. Measure the high position :
keep the milk receptacle and take off the bowl upwardly into contact with the receptacle
3. The difference between the high and low measure indicates engine game that needs to be :
ELECREM 1 = 1 mm to 1,5 mm
ELECREM 3 = 1,5 mm to 2 mm

Otherwise, tighten or loosen the 3 nuts in the same way

It is recommended to start BOWL DRY or BOWL FULL to limit the phenomena of vibration

!! never start with a wet bowl or a half full bowl !!

PROBABLE CAUSES IF ANORMAL BOWL VIBRATIONS

- Motor adjustment and settings to be checked
- Badly tight bowl (friction)
- Bowl half filled with liquid (unbalance)
- Lack of plates in the bowl (unbalance)
- Worn or damaged bowl base (to be changed)
- Plastic cone worn or damaged (to be changed)

SUSTITUCIÓN DEL MOTOR PROCEDIMIENTO

ELECREM 1

desmontar la base del motor



eliminar los receptáculos
y el plato de la máquina

ELECREM 3

desmontar los 3 tornillo de la tabla



desconectar los 2 cables de motor



La tecla 10

desenroscar y quitar los tres
tuerzas de montaje de motor

Desconectar los cables en el dominó



La tecla 13

localizar la posición del motor en la era posicionar el nuevo motor en la misma posición



posicionar el nuevo motor

coloque las arandelas

apretar las tuerzas
hasta que vengán en contacto
con las arandelas garantizar
que sigan siendo "libre"



CENTRO DE MOTOR PROCEDIMIENTO

Montar sobre el barril, el recipiente apretado y el
recipiente de la leche

Cuando está posicionado por encima de la
máquina, el recipiente debe estar centrada
exactamente en relación con el receptáculo de
leche sobre todo el diámetro

CORRECTO DE AJUSTE



El recipiente no está centrada con relación al
receptáculo de leche sobre todo el diámetro

Apretar la tuerca debajo el punto lado 1 interior
del tambor o aflojar el opuesto para obtener un
ajuste correcto

AJUSTE INCORRECTO



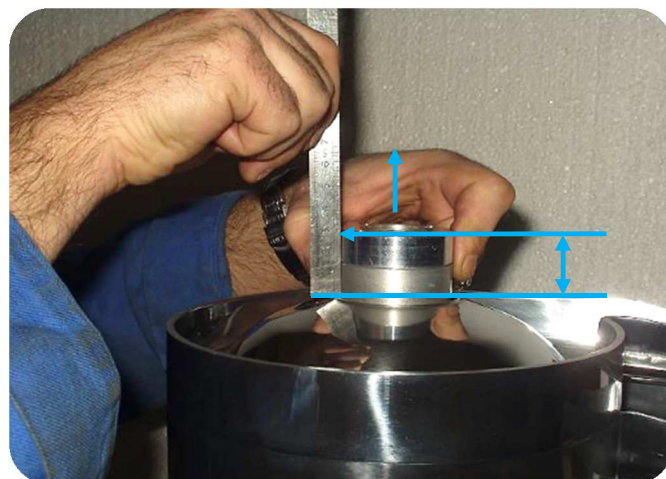
punto 1 →

AJUSTE DEL MOTOR JUEGO MEDICIÓN

MEDIDA BAJA



MEDIDA ALTA



1. Medir la posición baja con una regla
2. Medir la posición alta:
mantener el recipiente de la leche y quitar el cuenco hacia arriba en contacto con el receptáculo
3. La diferencia entre la posición alta y la baja indica la medición del juego motor que tiene que ser:
 - ELECREM 1 = 1 mm a 1,5 mm
 - ELECREM 3 = 1,5 mm a 2 mm

de lo contrario hay que apretar o aflojar las 3 tuercas por igual

Se recomienda iniciar un RECIPIENTE LLENO o SECO para minimizar los fenómenos de vibración

!! nunca comenzar con un plato húmedo o medio vaso lleno!!

CAUSAS PROBABLES Si ANORMAL VIBRACIONES DE RECIPIENTE

- ajustes del motor y la configuración para comprobar
- recipiente no apretado (fricción)
- Recipiente medio lleno de líquido (desequilibrio)
- falta de placas en el recipiente (desequilibrio)
- fondo desgastado o dañado recipiente (cambiar)
- como plástico motor desgastado o danado (cambiar)

DISTRIBUTEUR - DEALER - DISTRIBUIDOR